



# Regulament de eveniment

## Deschiderea „Timișoara – Capitală Europeană a Culturii în 2023”

Participarea la una dintre manifestările/ evenimentele care au loc sub umbrela Evenimentului de Deschidere „Timișoara - Capitală Europeană a Culturii în 2023” (numit în restul regulamentului Deschiderea Timișoara 2023 sau, alternativ, evenimentul), cu acces liber sau pe baza de bilet/ invitație, reprezintă acceptarea tuturor termenilor și condițiilor din prezentul regulament de eveniment, iar încălcarea prezentelor reguli atrage, dacă nu se prevede altfel, evacuarea din zona/ zonele evenimentului, organizatorul rezervându-și dreptul de a sesiza autoritățile competente în caz de fapte antisociale.

Termenii și condițiile prezentului regulament pot fi modificate până la ora de închidere a evenimentului, dar numai ca urmare a unor modificări legislative (în sens larg, incluzând acte incidente ale administrației locale), în situații bine justificate (în care organizatorul își asumă a depune toate eforturile pentru a limita/ înlătura orice eventuală neplăcere ce ar putea fi cauzată participanților), precum și în cazul în care organizatorul decide să extindă drepturile în cadrul evenimentului (exemplu: introducerea de sisteme de plată suplimentare, alternative), în toate ipotezele organizatorul urmând a lua toate măsurile necesare pentru informarea participanților în timp util. Modificarea prețului biletelor (a se vedea 4.4., de mai jos) nu constituie modificare a termenilor și condițiilor.

## 1. Organizatorul

Deschiderea Timișoara 2023 este un program finanțat de Municipiul Timișoara, coordonat și organizat de Centrul de Proiecte Timișoara.

Deschiderea Timișoara 2023 este un program compus din evenimente produse de actori culturali și de comunitate, cu finanțare publică și privată.

Programul cultural național „Timișoara – Capitală Europeană a Culturii în anul 2023” este finanțat de către Municipiul Timișoara, Ministerul Culturii și Consiliul Județean Timiș.

Programul cultural național „Timișoara – Capitală Europeană a Culturii în anul 2023” se află sub Înaltul Patronaj al Președintelui României.

Parteneri principali: Banca Transilvania, Catena, Cramele Recaș, Linde, Iulius Mall



## 2. Evenimentul

Deschiderea Timișoara 2023 se va desfășura în locațiile oficiale ale evenimentului din Municipiul Timișoara. Evenimentele culturale din cadrul Programului de Deschidere se vor desfășura timp de trei zile, în datele de 17 februarie, 18 februarie și 19 februarie 2023. (În cuprinsul prezentului document, noțiunea *cadru evenimentului* va desemna durata și zona evenimentului, împreună.)

Programul complet al evenimentelor culturale și al concertelor din cadrul Deschiderii Timișoara 2023 este disponibil pe site-ul: <https://opening.timisoara2023.eu/program/>.

Programul poate suferi modificări generate de situația traficului aerian internațional, creșterii numărului de infectări cu noile variante ale virusului SARS-Cov2 și a altor situații neprevăzute sau de forță majoră.

## 3. Termenii folosiți

Exceptând situațiile în care, în cadrul acestui document, se prevede un sens mai extins sau, după caz, în funcție de anumiți factori, unul mai restrictiv, termenii utilizați au următoarele definiții:

*Adult* – părinte sau tutore al copilului sau minorului pe care-l însoțește la eveniment.

*Bilet* – certificat nominal (netransmisibil), emis contra cost de către vânzătorul autorizat de bilete Eventbook SRL pe suport de hârtie sau în forma electronică, prin care se acordă participantului dreptul de a participa la eveniment, într-una dintre cele trei zile ale desfășurării acestuia.

*Copil* – participant la eveniment sau la una dintre zilele evenimentului care, până la data de 19.02.2023, inclusiv (în cazul în care participă la întregul eveniment sau doar la cea de-a doua zi sau a treia zi a evenimentului), sau, respectiv, până la data de 17.02.2023, inclusiv (în cazul în care participă doar la prima zi a evenimentului), NU va fi împlinit vârsta de 12 ani.

*Invitație* – certificat identificat printr-un număr și/sau o serie de ordine/ QR code, emis de către organizator pe suport de hârtie sau în forma electronică, prin care se acordă participantului dreptul de a participa la evenimentele cu acces pe bază de bilet/ invitație/cod QR unic de acces, organizate sub egida „Timișoara - Capitală Europeană a Culturii în anul 2023” într-una dintre cele trei zile sau pe întreaga durată a evenimentului (17-18-19 februarie 2023).



*Minor* – participant la eveniment sau la una dintre zilele evenimentului care, până la data de 19.02.2023, inclusiv (în cazul în care participă la întregul eveniment sau doar la cea de-a treia zi a evenimentului), sau, respectiv, până la data de 17.02.2023, inclusiv (în cazul în care participă doar la prima zi a evenimentului), NU va fi împlinit vârsta de 16 ani și care NU este copil.

*Obiecte interzise* – bunuri, produse, materiale, substanțe s.a.m.d., a căror deținere este interzisă în cadrul evenimentului.

*Partener* – persoana fizică sau juridică ce desfășoară activități în cadrul evenimentului, în baza unei relații juridice cu organizatorul.

*Participant* – persoana care participă la eveniment, în calitate de cumpărător al unui bilet sau în calitate de beneficiar al unei invitații.

*Persoană cu dizabilități* – participant la eveniment sau la una dintre zilele evenimentului care deține un certificat de încadrare în grad de handicap valabil în ziua în care participă la eveniment.

*Persoană sub 18 ani* – participant la eveniment sau la una dintre zilele evenimentului care, până la data de 19.02.2023, inclusiv (în cazul în care participă la întregul eveniment sau doar la cea de-a treia zi a evenimentului), sau, respectiv, până la data de 17.02.2023, inclusiv (în cazul în care participa doar la prima zi a evenimentului), NU va fi împlinit vârsta de 18 ani și care NU este minor sau copil.

*Punctele de informare* - cu privire la evenimente vor fi amplasate în Piața Unirii și Piața Libertății și vor funcționa în zilele de 16-17-18 februarie 2023 astfel: între orele 10-22 în zilele de 16 și 18 februarie, iar în data de 17 februarie cu program prelungit de la orele 10 până la ora 00:00.

*Serviciu* – orice altă prestație ce NU reprezintă transmiterea unui produs sau a unui obiect de merchandise, efectuată în cadrul evenimentului.

*Site-ul organizatorului* – pagina de Internet <https://centruldeproiecte.ro/>.

*Site-ul vânzătorului autorizat* – pagina de Internet a vânzătorului de bilete la eveniment autorizat, respectiv Eventbook SRL: <https://eventbook.ro>.

*Termeni și condiții* – totalitatea regulilor impuse de către organizator participanților de la sosirea participanților în zona/ zonele evenimentului (fie că sunt cu acces gratuit sau pe bază de bilet/ invitație) și până la părăsirea zonei de eveniment, ca urmare a încetării duratei acestuia.



## 4. Accesul la Deschiderea Timișoara 2023

4.1. Biletele și invitațiile achiziționate/ primite pentru evenimentele cu acces pe bază de bilet/ invitație, din cadrul Deschiderii Timișoara 2023, NU sunt transmisibile, neputând fi folosite decât de către persoanele care le-au cumpărat, respectiv primit, numai în cadrul evenimentului.

4.2. Cumpărarea biletelor se poate realiza la unul dintre punctele de vânzare ale vânzătorului autorizat de bilete Eventbook SRL sau de pe website-ul: <https://eventbook.ro>, pe care vă rugăm să-l accesați pentru parcurgerea Termenilor și condițiilor și a Politicii privind datele cu caracter personal.

4.3. Persoanele care achiziționează bilete sunt rugate să verifice veridicitatea biletului în momentul achiziționării și, în cazul în care are vreo suspiciune, trebuie să anunțe de îndată organizatorul, la adresa de e-mail [evenimente@centruldeproiecte.ro](mailto:evenimente@centruldeproiecte.ro). Reclamațiile ulterioare NU vor fi luate în considerare. Centrul de Proiecte Timișoara NU va acorda despăgubiri în caz de pretinsă fraudă.

4.4. Organizatorul își rezervă dreptul de a modifica oricând prețul biletelor pentru acele evenimente cu acces pe bază de bilet (precum în situația încheierii unei perioade promoționale), persoanele interesate trebuind a urmări site-ul organizatorului sau pe cel ale vânzătorului autorizat (unde sunt afișate prețurile) înainte de a proceda la cumpărare. Modificarea prețului biletelor NU afectează persoanele care au plata confirmată înainte de operarea modificării.

4.5. Odată achiziționate, biletele NU pot fi returnate. Contravaloarea biletelor achiziționate poate fi restituită numai în situația anulării evenimentului de către organizator, din cauze ce NU intră sub incidența forței majore (orice eveniment extern, imprevizibil, absolut invincibil și inevitabil).

4.6. Biletele, ca și invitațiile, vor fi scanate la intrarea în locațiile dedicate fiecărui eveniment cu acces pe baza de bilet/ invitație, accesul posesorilor de bilete/ invitații fiind permis după confirmarea validității lor.

## 5. Accesul anumitor categorii de participanți

5.1. Accesul participanților la evenimentele gratuite, cu bilet sau invitație, organizate în aer liber sau la interior, în datele de 17 – 18 – 19 februarie 2023, între orele 10-23, se va face conform indicațiile de pe site-ul <https://opening.timisoara2023.eu/program>, unde este disponibil programul complet al evenimentelor culturale și al concertelor din cadrul Deschiderii Timișoara 2023.

5.2. Copiii au acces în cadrul evenimentului sau unei zile a evenimentului, dacă și numai dacă sunt însoțiți de un adult. În cazul evenimentelor din cadrul Deschiderii Timișoara 2023 cu acces pe baza de bilet/ invitație, accesul copiilor este permis dacă și numai dacă sunt însoțiți de un adult



care își va fi achiziționat un bilet sau care este beneficiar al unei invitații. Copilul NU va putea intra în zona/ zonele evenimentului neînsoțit de către adult.

5.3. De asemenea, copilul NU va putea părăsi zona/ zonele evenimentului neînsoțit de către adult, cu excepția situațiilor deosebite, precum evacuarea participanților sau unei părți a participanților sau cazurile medicale (situații în care va fi însoțit de personal medical).

5.4. Pentru copiii cu vârsta mai mică de 10 ani este recomandată purtarea căștilor de protecție sau a dopurilor de urechi în cadrul concertelor organizate sub egida Deschiderii Timișoara 2023. Organizatorul NU încurajează prezența copiilor foarte mici la astfel de evenimente, unde nivelul fonic ridicat ar putea crea efecte negative asupra auzului acestora.

5.5. Adultul este răspunzător pentru siguranța copilului.

5.6. Brățările de acces pentru platforma dedicata persoanelor cu dizabilitati și, eventual, însoțitorul/ asistentul personal al acesteia/acestui, se pot obține în avans prin email sau în zilele de 16 și 17 februarie 2023, între orele 10-22 în ziua de 16 februarie și între orele 10-19 în data de 17 februarie, de la Punctul de Informare din Piata Libertății, în baza unui act de identitate și certificatul de încadrare în grad de handicap valabile. Numărul de locuri pe podiumul pentru vizibilitate este limitat iar persoanele în fotoliu rulant au prioritate.

5.7. În cazul evenimentelor cu acces pe baza de bilet/ invitație:

- minorii pot participa la eveniment în cazul în care vor fi achiziționat un bilet sau vor fi primit o invitație, dacă și numai dacă sunt însoțiți de un adult ce își va fi achiziționat un bilet sau care este beneficiar al unei invitații.
- De asemenea, minorul NU va putea părăsi zona/ zonele evenimentului neînsoțit de către adult, cu excepția situațiilor deosebite, precum evacuarea participanților sau a unei părți a participanților sau cazurile medicale (situații în care va fi însoțit de personal medical).
- adultul este răspunzător pentru siguranța minorului.
- persoanele sub 18 ani pot participa la aceste evenimentele doar dacă vor fi achiziționat un bilet sau vor fi primit o invitație.
- persoanele cu dizabilități beneficiază de acces gratuit la eveniment, în baza unui procent de locuri alocat. În cazul în care persoana cu dizabilitati este încadrata în gradul de handicap grav cu asistent personal, aceasta va fi însoțită de un asistent, care va avea acces, de asemenea, gratuit. Solicitarea se va transmite la următoarea adresa de e-mail: [evenimente@centruldeproiecte.ro](mailto:evenimente@centruldeproiecte.ro), pana la data de 17 februarie ora 10:00 dimineața.
- persoanelor ce necesită asistarea unui însoțitor NU li se va acorda acces gratuit decât dacă sunt însoțite de un asistent personal. Persoanele ce NU necesită asistent personal NU vor beneficia de gratuitate decât ele însele, iar NU împreună cu o altă persoană.



## 6. Interdicții

6.1. Participanții sunt obligați să se supună controlului corporal sumar și să permită controlul bagajelor, iar cei cu vârsta peste 14 ani trebuie să dețină în permanență asupra lor un act de identitate valabil, pentru a face dovada identității și a vârstei.

6.2. Organizatorul își rezervă dreptul de a interzice accesul sau, eventual, de a evacua din cadrul evenimentului:

- persoanele ce refuză controlul de securitate,
- persoanele agresive,
- persoanele aflate sub influența drogurilor sau alcoolului,
- persoanele care manifestă forme de comportament violent sau care îi deranjează pe ceilalți participanți,
- persoanele care prezintă un comportament ce contravine bunei desfășurări a evenimentului,
- persoanele care sunt suspecte de punerea în pericol a altor participanți sau a bunei desfășurări a evenimentului,
- copiii și minorii neînsoțiți de un adult (accesul acestor persoane în zona/ zonele evenimentului va fi interzis, dar, în cazul în care ele se afla deja în zona evenimentului, copiii/ minorii nu vor fi evacuați, organizatorul urmând a înștiința de îndată organele de poliție abilitate, în cazul în care adultul nu poate fi identificat și contactat).

6.3. Fiecare participant are obligația să prezinte un comportament civilizat față de toate celelalte persoane ce se regăsesc în cadrul evenimentului, prin care să nu aducă atingere drepturilor și intereselor legitime ale altor participanți, artiștilor, organizatorului și partenerilor acestuia.

6.4. Participanții sunt rugați să își supravegheze în permanență și cu atenție copiii și/sau minorii pe care îi însoțesc și să NU-și lase nesupravegheate bunurile.

6.5. De asemenea, participanții sunt rugați să fie vigilenți și, în cazul în care observă eventuale incidente care pot pune în pericol participanții, bunurile acestora sau desfășurarea evenimentului, să se adreseze de îndată celui mai apropiat reprezentant al organizatorului sau agent de pază.

6.6. Fiecare participant este responsabil pentru pagubele provocate, iar organizatorul NU este responsabil pentru eventualele pierderi, furturi, deteriorări (parțiale sau totale) sau orice alte acțiuni/ omisiuni din partea unei terțe persoane (inclusiv reprezentantul unui partener) a cărei consecință este diminuarea valorii unui bun (inclusiv aparatura foto/ video a membrilor presei).

6.7. Organizatorul se va afla în permanență la dispoziția participanților, pentru a ajuta la menținerea unei atmosfere și pentru evitarea eventualelor situații neplăcute. În acest sens, organizatorul își rezervă dreptul de a bloca temporar accesul participanților în anumite perimetre, în



cazul în care consideră că respectivele perimetre și-au atins capacitatea maximă în care evenimentul se poate derula în condiții de siguranță.

6.8. Organizatorul NU este răspunzător pentru deteriorarea stării de sanatate a vreunui participant, cauzată de o afecțiune preexistentă, cumulată cu elementele specifice unui astfel de eveniment (exemple: aglomerație, zgomet, echipamente de iluminat).

6.9. De asemenea, organizatorul NU este răspunzător pentru deteriorarea stării de sanatate a vreunui participant, ca urmare a acțiunii/omisiunii unui alt participant, unui partener sau a altei persoane care nu se afla în niciun raport cu organizatorul.

6.10. Organizatorul NU recomandă participarea cu animale de companie la evenimentele organizate în spațiul public în cadrul Deschiderii Timișoara 2023, unde aglomerația și nivelul fonic ridicat ar putea crea efecte negative asupra auzului acestora.

6.11. Organizatorul NU recomandă participarea la evenimentele organizate în spațiul public, cu acces gratuit, în cadrul Deschiderii Timișoara 2023, cu:

- umbrele (pliabile sau nu),
- bannere sustinute de bete,
- accesorii de filmat sau fotografiat de dimensiuni mari, orice fel de trepiede, blituri detasabile (fiind interzisă orice fel de fotografiere realizată cu blit sau printr-o alta modalitate care poate deranja bunul mers al evenimentului sau pe ceilalți participanți),
- căști de motocicletă, bicicletă, scuter etc.,
- skateboard, trotinete, biciclete etc.,
- scaune (normale sau pliabile),

NU există spațiu de depozitare pentru obiectele interzise sau voluminoase.

6.12. Este interzis accesul în cadrul evenimentului cu:

- substanțe psihoactive,
- orice fel de obiecte contondente sau care pot fi considerate periculoase, arme albe, bricege, lanțuri etc.,
- orice fel de recipiente de sticlă (inclusiv sticle de parfum sau de crema) sau de metal,
- materiale, substanțe sau produse pirotehnice,
- spray-uri (inclusiv spray-uri pentru autoaparare),
- produse cosmetice ce conțin lichide inflamabile,
- lasere sau lampioane chinezești,
- bidoane de plastic, cutii de conserve, cutii de băutură,
- orice fel de substanțe interzise prin lege,
- bagaje având dimensiuni mai mari de 29×21×12cm (cele acceptate, pentru bagaje de mână, și de companiile aeriene).



6.13. Este permis accesul în cadrul evenimentului cu:

- medicamente eliberate în baza prescripției medicale aferente (document ce trebuie prezentat, în caz de solicitare din partea organizatorului),
- dezinfectant de mâini,
- pelerine de ploaie (în ceea ce privește eventualitatea ploii),
- scaune rulante și dispozitive de asistență specifice (e.g. cadre de mers și alte sisteme ortopedice, baston alb (în ceea ce privește persoanele cu dizabilități),
- câini - ghizi atestați (cu precauții în ceea ce privește vizibilitatea acestora în mulțime și posibila afectare a auzului),
- aparate de fotografiat, inclusiv DSLR profesional (organizatorul își rezerva dreptul de a stabili locuri/zonă în care cu fotografierea și filmatul să fie interzise; în caz de nerespectare, organizatorul are dreptul de a prelua aparatul foto/video strict pentru a șterge respectivele înregistrări, rămânând la latitudinea sa dacă dispune și evacuarea participantului/participanților),
- bagaje având dimensiuni maxime de 29×21×12cm.

6.14. Participanților le sunt interzise în cadrul evenimentului orice formă de activitate economică de orice fel (inclusiv promovarea serviciilor proprii sau prestate de o altă persoană) sau publicitară, demonstrațiile, manifestațiile și mitingurile de orice natură, împărțirea de pliante, încercările de îndoctrinare a altor participanți, precum și orice alte manifestații de comportament care pot afecta buna desfășurare a evenimentului sau buna dispoziție a altor participanți.

6.15. Este interzisă vânzarea de țigări și băuturi alcoolice către persoanele minore. Organizatorul și partenerii săi au dreptul de a solicita oricărui participant prezentarea unui act de identitate care să ateste vârsta.

## 7. Zone de prim ajutor

7.1. Zone de prim ajutor vor fi amplasate în Piața Unirii, câte unul în fiecare colț al pieței și vor fi indicate în mod vizibil pentru toți participanții, și în Piața Victoriei în proximitatea Palatului Culturii. De asemenea, un spital mobil va fi amplasat în Piața Mărăști.

7.2. În cazul în care participantul nu se poate deplasa, acesta este rugat să ceară ajutorul celui mai apropiat reprezentant al organizatorului sau agent de pază.

## 8. Proprietatea intelectuală

8.1. Toate materialele prezentate pe site și pe suporturile din zona evenimentului reprezintă proprietatea organizatorului sau a partenerilor acestuia.





8.2. Toate imaginile, emblemele, textele din zona evenimentului sunt reproduse cu acordul proprietarului acestora (în cazul în care ele nu sunt deja cesionate organizatorului). Toate aceste elemente se supun legislației în materie de proprietate intelectuală.

8.3. Participanții NU pot utiliza, copia, distribui, publica sau incorpora, în scopul obținerii de venituri, astfel de elemente în cadrul altor documente sau materiale sub nicio formă fără acord expres, prealabil și exprimat în forma scrisă din partea organizatorului sau a partenerilor acestuia.

8.4. Organizatorul are dreptul de imagine asupra întregului eveniment, să poate utiliza imaginile foto și video, efectuate atât de propriul personal, cât și de participanți, în diverse materiale realizate cu ocazia evenimentului.

8.5. Prin acceptarea Termenilor și condițiilor din prezentul regulament de eveniment (denumit, pe scurt, „Termeni și condiții”), participanții accepta faptul că organizatorul, partenerii acestuia, membrii presei, alți participanți și alte persoane cărora le este permis accesul în cadrul evenimentului pot realiza înregistrări audio și/sau video ale evenimentului.

8.6. Prin acceptarea Termenilor și condițiilor prezentului regulament, participanții își oferă acordul pentru înregistrarea și publicarea imaginii, înfățișării și acțiunilor lor, înțelegând și acceptând că organizatorul poate stoca și duplica înregistrările și le poate distribui/ disemina prin mijloace specifice, le poate difuza sau le poate face publice în alt mod, inclusiv prin informarea publicului cu privire la edițiile viitoare ale evenimentului, concerte și programe, prin mijloace de transmisie a datelor prin cablu sau prin orice alte mijloace electronice (exemplu: YouTube, Facebook, Instagram) sau de alt tip.

8.7. Prin acceptarea Termenilor și condițiilor, în limitele prevăzute de lege, participanții renunță la orice pretenție financiară sau de altă natură împotriva organizatorului decurgând din acțiuni precum cele de mai sus.

8.8. În limitele Termenilor și condițiilor, precum și ale legii, participanții au dreptul să realizeze, în cadrul evenimentului, înregistrări de imagini, audio și/sau video, prin intermediul unor dispozitive care nu conțin, ca parte componentă, obiecte interzise și care nu reprezintă, prin ele însele, obiecte interzise.

8.9. Participanților care vor realiza înregistrări în cadrul evenimentului le este interzis, fără acord expres, prealabil și exprimat în forma scrisă din partea organizatorului, comercializarea lor sau utilizarea lor cu scopul mediat de a obține bani sau alte foloase materiale.

## 9. Răspunderea organizatorului. Dispute



9.1. Suplimentar față de situațiile mai sus indicate, organizatorul NU își asumă răspunderea pentru:

- nicio pretenție ridicată de către persoane care vor fi pătruns în zona/ zonele evenimentului fără a avea dreptul sau cu încălcarea Termenilor și condițiilor ori a legii,
- nicio pretenție privind acțiuni, omisiuni, evenimente s.a.m.d., realizate în afara zonei/ zonelor evenimentului,
- eventualele întârzieri în evacuarea publicului larg din zona/ zonele evenimentului, cauzate de acesta sau de alți factori externi,
- durata procesului de intrare în zona/ zonele evenimentului,
- modificarea anumitor segmente ale evenimentului, necesare bunei desfășurări a acestuia,
- evoluțiile artiștilor,
- absența intempestivă și neanunțată a vreunui dintre artiști/ vorbitori la eveniment (organizatorul asumându-și luarea de îndată a tuturor măsurilor necesare bunei desfășurări a evenimentului),
- nicio pretenție întemeiată pe acțiune sau omisiune din partea unui alt participant, unui partener sau a altei persoane care nu se află în niciun raport cu organizatorul,
- nicio pretenție întemeiată pe un eveniment cauzat de un lucru de a cărui pază juridică NU este responsabil organizatorul,
- nicio pretenție atunci când este întemeiată pe o cauză în privința căreia legea prevede înlăturarea răspunderii organizatorului,
- nicio pretenție, în mod integral, atunci când este întemeiată pe o cauză în privința căreia legea prevede limitarea răspunderii organizatorului.

9.2. În cazul în care evenimentul este anulat din cauza, dar nu limitat la, acte legislative, forță majoră, greve, dezastre naturale, fenomene meteo, inaccesibilitatea locației, organizatorul poate decide să returneze parțial sau total costul biletelor (pentru evenimentele cu acces pe baza de bilet) sau să amâne evenimentul pentru o dată ulterioară.

9.2. Orice persoană care are pretenții împotriva organizatorului îl va contacta pe acesta la sediul său social, pentru a încerca soluționarea pe cale amiabilă a diferendului. În cazul în care, după parcurgerea încercării de a soluționa diferendul pe cale amiabilă, nu se ajunge la niciun consens, acesta poate fi deferit instanței de judecată competente.